

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE jest miłosierny i łaskawy,* Długo cierpliwy i wielce łaskawy.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE jest miłosierny i łaskawy, Wielka jest Jego cierpliwość i łaska.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Łaskawy i litościwy jest JAHWE, nieskory do gniewu i <i>pełen</i> wielkiego miłosierdzia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Miłosierny i litościwy jest Pan, nierychły do gniewu, i wielkiego miłosierdzia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Litościwy i miłościwy JAHWE, długo czekający a wielce miłosierny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miłosierny Pan i łagodny, nieskory do gniewu i bogaty w łaskę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miłosierny i łaskawy jest Pan, Cierpliwy i pełen dobroci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE jest miłosierny i łaskawy, nieskory do gniewu i pełen łaski.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miłosierny jest JAHWE i litościwy, cierpliwy i pełen łaskowości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe miłosierny jest i łaskawy, nieskory do gniewu i pełen litości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Підносяться гори і сходять рівнини на місце, яке Ти їм оснував.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miłosierny i litościwy jest WIEKUISTY, powściągliwy w gniewie i pełen łaski.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE jest miłosierny i łaskawy, nieskory do gniewu i obfitujący w lojalną życzliwość.

1) <x>20 34:6-7</x>; <x>50 5:10</x>; <x>660 5:11</x>

2) <x>40 14:18</x>; <x>160 9:17</x>; <x>230 86:15</x>; <x>230 145:8</x>